



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
衛生局  
Serviços de Saúde

資助申請表  
Requerimento para  
Candidatura ao Apoio  
Financeiro  
編號 N.º: CAPO 01

注意事項 Observações

- 1.請以正楷字體填寫，並用☑指出選項 Preencha em letra de imprensa e assinale com ☑ a sua resposta.
- 2.每份申請表只可填報申請一項資助範圍 Em cada candidatura ao apoio financeiro, só pode ser preenchido um âmbito para tal efeito.
- 3.所有金額以澳門元計算 Todos os valores são calculados em patacas.
- 4.如有需要，可用白紙補充內容，並請簡簽和蓋章 Caso necessário, pode usar um papel branco para complementar o conteúdo, com rubrica e carimbo.

第一部分：社團的基本資料 1.ª PARTE: Informações básicas sobre a Associação

社團名字全稱 Nome completo da Associação		社團登記編號 N.º do registo da Associação	
社團地址 Endereço da Associação			
聯絡人姓名 Nome da pessoa de contacto	聯絡電話 N.º de Telefone	電郵 Email	圖文傳真 N.º de Fax

第二部分：申請的資助計劃和範圍 2.ª PARTE: Plano e âmbito para candidatura ao apoio financeiro

資助計劃 Plano de apoio financeiro	<input type="checkbox"/> 醫院醫療服務資助計劃 Plano de apoio financeiro para serviços de cuidados hospitalares	<input type="checkbox"/> 社區醫療服務資助計劃 Plano de apoio financeiro para serviços de cuidados comunitários
資助範圍 Âmbito de apoio financeiro	<input type="checkbox"/> 住院 Internamento	1) 社區醫療衛生和護理服務 Serviços de cuidados de saúde e enfermagem comunitários
	<input type="checkbox"/> 門診 Consulta Externa	
	<input type="checkbox"/> 急診 Urgência	
	<input type="checkbox"/> 其他醫療服務 Outros serviços de cuidados	<input type="checkbox"/> 子宮頸癌篩查 Rastreio do cancro do colo do útero
	<input type="checkbox"/> 防疫注射 Vacinação	<input type="checkbox"/> 心理治療和宣傳推廣 Psicoterapia e promoção da saúde mental
		<input type="checkbox"/> 疾病檢驗服務，包括性病防治合作計劃、愛滋病毒快速測試及丙肝病毒抗體快速測試等 Serviços de testagem de doenças, incluindo projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e teste rápido de VIH e de anti-HCV
		<input type="checkbox"/> 院舍醫療服務 Serviços de assistência médica em lares
		<input type="checkbox"/> 牙周潔治計劃 Plano da limpeza dentária
		<input type="checkbox"/> 外展家居護理服務 Serviços externos de cuidados domiciliários
		2) 疾病預防和健康促進活動 Actividades de prevenção das doenças e promoção da saúde
		<input type="checkbox"/> 愛滋病的諮詢和外展服務 Serviços de aconselhamento e tratamento externo da SIDA
		<input type="checkbox"/> 控煙和控酒的推廣服務 Promoção sobre o controlo do tabagismo e do consumo de bebidas alcoólicas
	<input type="checkbox"/> 其他，請註明 Outro(s), indique	



第三部分：必須提交的文件及附表 3.ª PARTE: Documentos e anexos necessários

- 詳細計劃/申請書，包括資助服務內容詳細介紹（詳見《資助計劃》）  
Um plano/requerimento detalhado, incluindo uma introdução detalhada aos serviços a requerer apoio financeiro (vide "Plano de apoio financeiro")
- 最新的社團領導架構名單  
Lista mais recente de estruturas directivas da associação
- 申請服務量預算明細（CAPO 01 附表 a）  
Orçamento detalhado do volume de serviços para candidatura (Anexo a do modelo n.º CAPO 01)
- 財務報表\_預算收入及支出明細（CAPO 01 附表 b）  
Demonstrações financeiras – Discriminação das receitas e despesas orçamentadas (Anexo b do modelo n.º CAPO 01)
- 受資助服務人員明細表\_執行服務人員（僱員名冊表）（CAPO 01 附表 c）  
Lista de dados de identificação do pessoal subsidiado de prestação de serviços - pessoal responsável pela execução de serviços (Lista de trabalhadores) (Anexo c do modelo n.º CAPO 01)  
(註：倘有醫療人員曾違反職業道德操守的紀錄，亦須主動於該表作出申報。)  
(Nota: Caso algum profissional de saúde tenha violado ética profissional, a Associação deve declarar, por sua iniciativa, tal facto no referido formulário.)
- 服務的場所資料表（CAPO 01 附表 d）  
Formulário que contém as informações sobre o estabelecimento onde os serviços são prestados (Anexo d do modelo n.º CAPO 01)
- 報價資料及比較表（CAPO 01 附表 e）（倘適用）  
Cotação e mapa comparativo da cotação (Anexo e do modelo n.º CAPO 01) (Se aplicável)
- 最新營業稅—徵稅憑單 M/8 格式副本  
Contribuição Industrial mais recente –Cópia do Conhecimento de Cobrança de (Modelo M/8)
- 在澳門特區的銀行開立的澳門元帳戶存摺首頁，或由澳門特區的銀行所發出的相關帳戶資料文件副本，其內須載有銀行名稱、帳戶名稱及帳號（僅適用於首次提交申請或需變更資料者）  
Primeira página da caderneta da conta bancária, em patacas, aberta num dos bancos da RAEM, ou fotocópia dos respectivos documentos da conta, emitidos por um banco da RAEM, nos quais devem constar o nome do banco, o nome da conta e o número da conta (aplicável apenas a quem apresente a candidatura pela primeira vez ou necessite de proceder à alteração de dados)

第四部分：附同資料 4.ª PARTE: Documentos acompanhados

- 社團簡介及註冊資料（僅適用於首次提交申請或需變更資料者）  
Breve apresentação da associação e informação sobre o registo da mesma (aplicável apenas a quem apresente a candidatura pela primeira vez ou necessite de proceder à alteração de dados)
- 過往年度運作經費財務帳目報告，如：經執業會計師或會計師事務所簽發的核數報告、專項財務審查報告、社團年報、收入和支出情況及明細財務收支報表等  
Relatórios de contas financeiras sobre despesas operacionais em anos anteriores, tais como, relatórios de auditoria assinados e emitidos por contabilista em exercício ou por escritório de contabilista, relatórios específicos de revisão financeira, relatórios anuais da associação, relatórios sobre a situação de receitas e despesas, bem como as respectivas demonstrações financeiras
- 過往提供同樣服務的資料，包括服務名稱、服務概況、參與 / 服務人數或人次統計，獲本特區的其他公共部門或實體、私人實體的資助情況等（包括資助運作經費）  
Informações relativas aos mesmos serviços prestados anteriormente, incluindo a designação dos serviços, a sua situação geral, o número de pessoas envolvidas/atendidas ou estatísticas do número dos serviços prestados, a situação dos apoios financeiros concedidos pelos serviços ou entidades públicas, ou pelas entidades privadas na RAEM (incluindo apoio financeiro para despesas operacionais), etc.
- 持有的固定宣傳平台資料，如：網站、刊物等資料  
Informações sobre as plataformas onde são realizadas actividades de divulgação regulares, por exemplo, *website*, publicações, etc.
- 補充文件\_\_\_\_\_頁  
Documentos complementares \_\_\_\_\_ página(s)
- 其它，請註明 Outros, indique\_\_\_\_\_



### 第五部分：向衛生局申請資助金額 5.ª PARTE: Valor do subsídio pedido aos Serviços de Saúde

向衛生局申請資助金額，合共澳門元\_\_\_\_\_。

Valor do subsídio pedido aos Serviços de Saúde, no valor total de \_\_\_\_\_ patacas.

### 第六部分：責任聲明 6.ª PARTE: Declaração de responsabilidade

茲聲明，本人已清楚知悉以下事項：

Para os devidos efeitos, declaro o seguinte:

1. 衛生局制定的相應《資助計劃》、資助指引及規範的內容（詳情請參閱衛生局網頁，或公共資產監督管理局的公共財政資助對外公佈資料平台），並願意遵守和履行有關的義務。

Tenho pleno conhecimento do “Plano de apoio financeiro”, das orientações e das normas de apoio financeiro formulados pelos Serviços de Saúde (para mais detalhes, queira aceder à página electrónica dos Serviços de Saúde ou à Plataforma da divulgação pública das informações de apoio financeiro público da Direcção dos Serviços da Supervisão e da Gestão dos Activos Públicos) e que estou disposto a cumprir e executar os deveres relevantes.

2. 倘衛生局要求申請者遞交補充的文件及資料時，根據經現行十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第七十三條第二款規定，申請者須在接獲衛生局通知的翌日起計 15 日內遞交有關文件，否則被視為自動放棄申請，有關申請資料自動作歸檔處理，但屬衛生局接納的合理理由者除外。

Tenho pleno conhecimento de que, caso os Serviços de Saúde solicitem a um candidato a apresentação de documentos e informações complementares, nos termos do n.º 2 do artigo 73.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, em vigor, o candidato deve apresentar os respectivos documentos, no prazo de 15 dias contados a partir do dia seguinte ao da recepção da notificação dos Serviços de Saúde. Caso contrário, será considerado desistência automática da candidatura, sendo as respectivas informações apresentadas arquivadas automaticamente, salvo em casos devidamente fundamentados e aceites pelos Serviços de Saúde.

3. 申請者尚可按現行一般規定提起行政或司法申訴。

O candidato pode ainda interpor a impugnação administrativa ou contenciosa nos termos gerais, em vigor.

4. 本申請表和其附表所填寫的內容，以及所提供的文件均按衛生局相關規定及指引進行，且屬真確；倘有不實或欺詐之情況，本人及機構需要將獲批給的資助款項全數或部分退回衛生局，並承擔相應法律責任。

Tenho pleno conhecimento de que o preenchimento deste requerimento e dos seus anexos, bem como a apresentação dos documentos estão de acordo com os regulamentos e orientações pertinentes dos Serviços de Saúde, e as informações constantes são verdadeiras. Em caso de inexactidão das informações referidas ou fraude, eu próprio e a organização devemos devolver, total ou parcialmente, as verbas de apoio financeiro concedidas aos Serviços de Saúde, e assumir as respectivas responsabilidades legais.

茲聲明，本人申報以下事項：

Para os devidos efeitos, declaro o seguinte:

5. 所申請的受資助服務 / 活動與立法會選舉或其他助選活動沒有關係，處理個人資料時會符合《個人資料保護法》的規定。Os serviços/actividades para candidatura ao apoio financeiro não estão relacionados com as eleições para a Assembleia Legislativa ou outras actividades de apoio eleitoral, e os dados pessoais serão tratados de acordo com a Lei da Protecção de Dados Pessoais.

6. 會確保受資助服務 / 活動過程的合法性，不將任何資助款項挪作他用，承擔由此產生的一切法律責任。

Será assegurada a legalidade do processo de serviços/actividades financiados, e que o apoio financeiro não será desviado para outros fins, assumindo assim todas as responsabilidades legais que ao caso couberem.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
衛生局  
Serviços de Saúde

資助申請表  
Requerimento para  
Candidatura ao Apoio  
Financeiro  
編號 N.º: CAPO 01

7. 資助的兼收 · 茲聲明：

Acumulação de apoio financeiro, declaro que:

- 沒有就《資助計劃》同一服務向澳門特區的其他公共部門或實體、私人實體等申請任何資助。  
Não apresentei a candidatura ao apoio financeiro a outros serviços ou entidades públicas, entidades privadas, etc. da RAEM para o mesmo serviço do "Plano de apoio financeiro".
- 有就《資助計劃》同一服務向澳門特區的其他公共部門或實體、私人實體等申請資助。  
Apresentei a candidatura ao apoio financeiro a outros serviços ou entidades públicas, entidades privadas, etc. da RAEM para o mesmo serviço do "Plano de apoio financeiro".

備註 Notas :

- 請在下表申報擬或已向有關實體提交資助申請的明細內容，及在附表填寫明細內容。  
Declare, na tabela abaixo, o conteúdo detalhado sobre o requerimento para candidatura ao apoio financeiro que pretende submeter ou tenha submetido à entidade em causa, bem como preencha, em anexo, os respectivos dados.
- 根據經現行十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第七十三條第二款規定，於得悉資助結果的翌日起計 15 日內以書面形式通知衛生局有關資助結果的明細內容。  
De acordo com o n.º 2 do artigo 73.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o candidato deve informar, por escrito, os Serviços de Saúde sobre os pormenores no prazo de 15 dias a contar do dia seguinte ao da tomada de conhecimento do resultado do apoio financeiro.
- 明細內容請於財務報表 \_ 預算收入明細 ( CAPO 01 附表 b ) 內填寫。  
Preencha os detalhes nas Demonstrações financeiras - Discriminação das receitas orçamentadas (Anexo b do modelo n.º CAPO 01).

申請資助項目 Item candidato ao apoio financeiro	申請資助內容 Conteúdo	資助實體 Entidade que concede o apoio financeiro	申請資助金額 (澳門元) Valores do apoio financeiro solicitados (MOP)	獲批與否 Aprovado ou não	獲批資助金額 (澳門元) Valores do apoio financeiro concedidos (MOP)
				<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 待定 A ser determinado	
				<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 待定 A ser determinado	

- 聲明有獲非財政形式的資助，例如獲無償使用場地或宣傳等，現申報如下：

Declaro que tenha recebido apoio não financeiro, como por exemplo, utilização gratuita de espaços ou divulgação:

資助實體 Entidade que concede o apoio	資助項目名稱 Designação do item subsidiado	資助用途 / 內容 Finalidade/conteúdo do apoio	數量 Quantidade	資助期間 Periodo do apoio	獲批與否 Aprovado ou não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não

- 申請的服務已同時涉及獲澳門特區的其他公共部門或實體、私人實體的資助 ( 尤指人員薪酬及社團總會會務或行政費方面 ) · 茲向衛生局聲明現申請資助服務的服務時間不會與已獲有關實體資助的服務時間重疊。  
Os serviços candidatos envolvem simultaneamente apoios financeiros concedidos por outros serviços ou entidades públicas, entidades privadas da RAEM (especialmente em termos de remuneração do pessoal e despesas de associação ou administrativas), pelo que declaro aos Serviços de Saúde que o período dos serviços candidatos para a concessão do apoio financeiro não vai coincidir com o dos subsidiados pela entidade relevante.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
衛生局  
Serviços de Saúde

資助申請表  
Requerimento para  
Candidatura ao Apoio  
Financeiro  
編號 N.º: CAPO 01

8. 關聯交易·茲聲明：

Transacções com partes relacionadas, declaro que:

沒有。

Não.

茲聲明資助款項於購置物資或租賃服務時，涉及關聯交易<sup>1</sup>，申報如下：

Declaro que as verbas de apoio financeiro concedidas estão relacionadas com transacções com partes relacionadas<sup>1</sup> na aquisição de bens ou serviços de aluguer:

序號 N.º	供應商名稱 Nome do fornecedor	供應商與申請人的關係 Relação entre o fornecedor e o candidato	購置物資或租賃服務的具體內容 Conteúdo específico da aquisição de bens ou serviços de aluguer
1			
2			
3			
4			

現提交證明文件，包括向至少 2 間非關聯方的供應商進行詢價資料，並知悉未能提交相關證明或價格經衛生局判斷為明顯不合理者，該筆支出不能使用衛生局資助款項。

Documentos comprovativos apresentados, incluindo as informações sobre o pedido de consulta para a apresentação da proposta de preço a pelo menos dois (2) fornecedores que não sejam partes relacionadas, e com conhecimento de que a não apresentação dos respectivos documentos comprovativos ou do preço seja considerado manifestamente irrazoável pelos Serviços de Saúde, e as respectivas despesas não podem ser pagas, através do apoio financeiro concedido pelos Serviços de Saúde.

備註： Nota		<b>負責人簽署及社團蓋章</b> Assinatura do responsável e carimbo da associação
		<hr/> <b>姓名 Nome :</b> <b>職稱 Cargo :</b> <b>日期 Data :</b> ____ / ____ / ____ 日 Dia 月 Mês 年 Ano

1. 根據公共資產監督管理局第 001/GPSAP/AF/2023 號《受資助活動或項目查驗指引》第四點規定，倘申請者涉及向以下任一情況的供應商購買物資或服務、場地租賃、餐飲等交易，且交易金額達澳門元十萬元或以上，則須在申請文件中預先披露交易的對象名稱、與申請者的關係及預計交易的內容：

De acordo com o ponto IV das "Instruções para a verificação de actividade ou projecto beneficiado" (n.º 001/GPSAP/AF/2023) da Direcção dos Serviços da Supervisão e da Gestão dos Activos Públicos, caso o candidato efectue transacções com fornecedores que se enquadrem em qualquer uma das seguintes situações, para, por exemplo, aquisição de bens ou serviços, aluguer de espaços, serviços de alimentação, entre outros, cujo montante é igual ou superior a 100 000 patacas, devem ser mencionados previamente nos documentos de candidatura o nome da parte relacionada, a relação com o candidato e o conteúdo das despesas previstas da transacção:

- (1) 申請者為供應商的股東、供應商的行政管理機關成員或等同職位；  
O candidato é o sócio do fornecedor, e/ou membro da administração do mesmo;
- (2) 申請者的會長 / 副會長 / 理事長 / 副理事長 / 秘書長 / 副秘書長 / 監事長 / 副監事長或等同職位及上述人士的配偶 / 父母 / 子女及配偶的父母為供應商、供應商的股東、供應商的行政管理機關成員。  
O presidente/vice-presidente/presidente da direcção/vice-presidente da direcção/secretário-geral/vice-secretário geral/presidente do conselho fiscal/vice-presidente do conselho fiscal do candidato, bem como, o cônjuge/pais/filhos e pais de cônjuge das pessoas acima referidas, são os fornecedores, sócios e membros de administração do fornecedor.